

## Colofon

**KERK & leven**  
Halewijnlaan 92  
2050 Antwerpen  
[www.kerkenleven.be](http://www.kerkenleven.be)

### VERANTWOORDELIJKE UITGEVER

Filip Debruyne  
De parochie is verantwoordelijk  
voor de eigen teksten

### ALGEMENE REDACTIE

tel. 03 210 08 40  
fax 03 210 08 49  
[redactie.kerkenleven@kerknet.be](mailto:redactie.kerkenleven@kerknet.be)

### VORMGEVING

*Grafisch ontwerp*  
Catapult, Antwerpen  
*Lay-out & Zetwerk*  
NV Halewijn

### DIENST PAROCHIEBLADEN

tel. 03 210 08 30  
fax 03 210 08 36

© copyright

Alle teksten, foto's en beeldmateriaal uit **KERK & leven** zijn auteursrechtelijk beschermd. Zonder toestemming van de uitgever mogen ze op geen enkele wijze worden verspreid. De uitgever is niet verantwoordelijk voor de inhoud van de advertenties. Lezersbrieven moeten naam en adres vermelden. De redactie behoudt zich het recht teksten in te korten of te weigeren.

# 2

# ALGEMEEN

## OPGEPIKT

ALLE PAARDEN HEBBEN AAN DE WEDSTRIJD DEELGENOMEN

## ANTWERPEN: HET CORDOBA VAN DE LAGE LANDEN?

Luc VERSTEYLEN  
**naar een meervoudige  
moederviering in de kathedraal?**  
rond het jaar duizend bestond er in spanje een grote stad van bij het miljoen inwoners de grootste stad ter wereld dus londen berlijn & parijs waren daar nog niets bij

cordoba heette die stad

het merkwaardige daarvan was dat zowel joden & christenen als moslims daar vreedzaam & verdraagzaam met elkaar samenleefden

al moesten de christenen wel hogere belastingen betalen & werd van hen verwacht dat zij zich tot de islam zouden bekeren

zou een stad als antwerpen ook niet geleidelijk kunnen uitgroeien tot een nieuw cordoba? het cordoba van de lage landen maar zonder dat daarom onze belastingen meteen moeten opslaan?

er zijn al door vele mensen meerdere aanzetten daartoe gegeven

denk maar aan de meergodsdienstige viering ooit ingericht door het mensen-bijeenbrengende turkse “cediba” van tacetdin cyir in de sint-antoniuserkerk

ik schreef er het nooit uitgegeven want op hevige tegenstand stotende boek over : “de verbaasde bogen”

ik bedoelde daarmee de kerkbogen verbaasd over wat er onder hen gebeurde

ook de kerkramen keken daarbij al even verbaasd hun kleurige ogen uit

zelf mocht ik in de lente van dit jaar

in de dorpskerk van viersel mijn gouden priesterjubileum vierden samen met mijn moslimvriend saïd & mijn joodse vriend aaron

de pastorale werkster verwelkomde ons met deze geschiedenis-goedmakende woorden : “ik ben blij als vrouw te mogen verwelkomen de vertegenwoordigers van onze drie eeuwenoude mannengodsdiensten

zij zullen ieder het verhaal doen van een heilsvrouw uit hun heilige schrift”

*Wordt vervolgd*

## WOORDEN ONTVREEMDEN

### MAAT *(vervolg)*

Bart MESOTTEN

Ook in de *Ilias* komt ongeveer hetzelfde idee terug. Op zeker ogenblik treden de aartsvijanden Achilles en Aeneas, tot de tenen bewapend, op elkaar toe en willen elkaar onder een vloed van woorden en beschimpingen hun overmacht tonen. Dan wijst Aeneas erop dat het geen zin heeft om, zoals volkswomen op straat, elkaar verwijten toe te sturen: ‘Wat en hoe men iets zegt, zo wordt men ook zelf weer beantwoord’ (*Ilias* 20,250; vert. H.J.de Roy van Zuydewijn)

Ook bij Cicero staat nagenoeg hetzelfde: ‘Ut sementem feceris, ita metes.’ (Zoals je zaait, zo zal je maaien; *De oratore* 2,261)

*Met twee maten (en twee gewichten) meten*

Iemand die ‘met twee maten en twee gewichten meet’, is niet onpartijdig. De uitdrukking

wordt een leenvertaling uit het Fr. genoemd: ‘avoir deux poids, deux mesures’; in Algemeen Nederlands: ‘met twee maten meten’. De uitdrukking kan inhoudelijk teruggaan op een tekst uit *Deuteronomium* waar de auteur allerhande raadgevingen formuleert, o.m. in verband met eerlijk handel drijven: ‘U mag niet twee verschillende gewichten, waarvan er één te zwaar of te licht is, in uw buidel hebben. En u mag ook niet twee verschillende maatkannen, waarvan er één te groot of te klein is, in huis hebben. U moet het doen met één gewicht en één maatkan die zuiver en geijkt zijn. (...) Want de HEER heeft een afschuw van iedereen die oneerlijk zaken doet.’ (Deut. 25,13-16)

Elders gelijkaardige voorschriften:

- ‘Knoei niet met lengtematen, gewichten en inhoudsmaten.’ (Lev. 19,35)

- ‘Twee gewichten om te wegen, twee maten om te meten, beide zijn de HEER een gruwel.’ (Spr. 20,10)

- Bij *Job* dient de weegschaal om de waarde van een mens te meten: ‘Laat hij mij op een eerlijke weegschaal wegen, dan zal hij zien dat ik onschuldig ben.’ (Job 31,6)

*De maat is vol*

De laatste felle uitbrander van Jezus tegen te Farizeeën en schriftgeleerden luidt als volgt: ‘Wee jullie, schriftgeleerden en Farizeeën, huichelaars, jullie bouwen grafmonumenten voor de profeten en versieren de graven van de rechtvaardigen, en jullie zeggen: ‘Als wij geleefd hadden in de tijd van onze voorouders, zouden wij ons niet zoals zij schuldig hebben gemaakt aan de moord op de profeten.’ Daarmee erkennen jullie zelf dat jullie kinderen zijn van hen die de profeten vermoord hebben. Maak de maat van jullie voorouders dan maar vol! Slangen zijn jullie, addergebroed, hoe denken jullie te kunnen ontko-

men aan een veroordeling tot de Gehenna?’ (Mat. 23,29-33)

In de letterlijke zin is ‘de maat vol maken’: een meet-instrument gebruiken voor verschillende artikelen: aardappelen, zaden, olie, e.d. Maar de uitdrukking wordt doorgaans in de overdrachtelijke zin gebruikt, en betekent dan: ‘Ik heb er genoeg van om, bv., altijd gekleineerd te worden; de maat is nu vol, en loopt zelfs over’. Jezus zegt dat de Farizeeën en schriftgeleerden precies hetzelfde gaan doen met hem als wat hun voorouders met de (andere) profeten hebben gedaan. Dan is de maat vol. Er kan niets meer bij. Ook Paulus gebruikt de uitdrukking: ‘Die [de joden] hebben de Heer Jezus en de profeten gedood en ons tot het uiterste vervolgd. Ze mishagen God en zijn alle mensen vijandig gezind, omdat ze ons beletten andere volken bekend te maken hoe ze kunnen worden gered. *De maat van hun zonden raakt nu vol*, en Gods veroordeling is ten volle over hen gekomen.’ (1 Tess. 2,15-16)

## Zondagsgebed

### *Bij de 3de zondag in de veertigdagentijd*

*Agnes Lameire*

### **Morgengebed**

Mijn Heer en mijn God,  
in elke nieuwe dag komt U mij tegemoet.  
Laat mij U ontdekken in de schoonheid van de natuur,  
in de ogen van een medemens,  
in de stilte van mijn hart.  
Jezus Christus,  
ga met mij de weg door het leven  
en leid mij naar de Vader.  
Heilige Geest,  
bevestig mij in het goede,  
vuur mij aan,  
heilig mij.  
Amen.

*Zondagsgebed* plukt uit de *Gebedskalender Kerk & Leven 2010*. Deze handzame scheurkalender, met vermelding van alle heiligen van de dag en dagelijks een aangepast gebed, is tegen 15 euro (zonder verzendingskosten) te koop in een van de liturgische centra in uw buurt: De 3 Leliën, Leopoldstraat 59, 2000 Antwerpen, 03/231.03.39 · De 3 Provinciën, Abdijstraat 1, 3271 Averbode, 013/78.04.60 · De Wijngaard, Begijnhof 4, 8000 Brugge, 0477/26.56.17 · Incontri, Kolenmarktstraat 61, 1000 Brussel, 02/509.97.32 · LKD, Dijkstraat 32-34, 9200 Dendermonde, 052/20.19.76 · Carmelitana, Burgstraat 46, 9000 Gent, 09/225.48.36 · Pascali, Nederpolder 16, 9000 Gent, 09/223.40.30 · De Bron, Marktstraat 88, 8530 Harelbeke, 0477/26.56.17 · PIC, Tulpinstraat 75, 3500 Hasselt, 011/21.29.46 · Castrum Abdij Keizersberg, Mechelsestraat 202, 3000 Leuven, 016/31.00.65 · De Peerle, Frederic de Merodestraat 18, 2800 Mechelen, 015/29.84.62 · De Branding, Kerkstraat 22, 8400 Oostende, 0477/26.56.17 · Hermeuwen, Noordstraat 100, 8800 Roeselare, 051/20.15.41 · De Vlaspit, Vlasfabriekstraat 14, 1060 Sint-Gillis, 02/533.29.39 · De Oude Linden, Abdijstraat 40 c, 2260 Tongerlo, 014/53.82.13.

## UIT DEN GROOTEN VOLKSKALENDER VAN PAUL VAN ZUMMEREN

Kristien VAN ZUMMEREN

Als je de volkskalender moet of mag geloven, dan moet het vrijdag zowel nog gaan regenen als hagelen. En mocht het daarbij ook nog wat vriezen, dan zou dat allemaal conform de weerkalender zijn.

Het is vrijdag immers de feestdag van Sint-Adrianus, eigenlijk de patroon van de maartse buien. Vooral in de streek van Gent is hij bijzonder goed gekend en de drie dagweerspreuken zijn dan ook in het Gents dialect gesteld. Spijtig genoeg ligt dat dialect mij niet zo direct in de mond, dus citeer ik die spreuken maar in keurig Nederlands.

Eerst over die regen:

**REGEN OP SINT-ADRIAAN, LAAT NIKS NOG DROGE STAAN.**

In 't Gents maakt men daarvan “druêge” of zoiets. In elk geval: als het zou regenen, dan valt het regenwater vrijdag met bakken uit de hemel.

Dan de spreuk over hagel:

**AL OP SINT-ADRIAAN  
LAAT DE HAGEL GEEN GRASSPRIETJE MEER STAAN.**

En tenslotte nog over de vrieskou:

**VORST OP SINT-ADRIAAN  
DAN IS GANS DE MAAND MET GOED WEER GEDAAN.**

Dan nog even over het gedrag van de dieren en het weer dat daaraan kan worden gekoppeld. Heb je de afgelopen dagen gezien hoeveel muggen er al zijn? En hoe die dansen? Wel, geloof me vrij: dat is voor niks goed. Vroeger geloofde men dat muggen in de winter voorboden waren van een zeer natte lente. Je weet dus wat je mag verwachten, want: **EEN WINTERSE MUG, HEEFT DIKWIJLS EEN NATTE RUG.**